

Jesaja 64



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 wie Feuer^{H784} Reisig^{H2003} entzündet^{H6919}, Feuer^{H784} die Wasser^{H4325} zum Überkochen bringt, um deinen Namen^{H8034} deinen Widersachern^{H6862} zu offenbaren: damit die Nationen^{H1471} vor^{H4480} deinem Angesicht^{H6440} erzittern^{H7264}, [?]^{H1158} [?]^{H3045} 2 indem du furchtbare^{H3372} Taten vollziehst, die wir nicht^{H3808} erwarteten^{H6960}; o dass du herabführst, dass vor^{H4480} deinem Angesicht^{H6440} die Berge^{H2022} erbeben^{H7264}! [?]^{H6213} [?]^{H3381} 3 Denn von^{H4480} alters^{H5769} her hat man nicht^{H3808} gehört^{H8085} noch^{H3808} vernommen^{H238}, hat kein^{H3808} Auge^{H5869} einen Gott^{H430} gesehen^{H7200} außer^{H2108} dir, der sich wirksam^{H6213} erwies für den auf ihn Harrenden. [?]^{H6213} [?]^{H2442} 4 Du kommst^{H6293} dem entgegen^{H6293}, der Freude^{H7797} daran hat, Gerechtigkeit^{H6664} zu üben^{H62132}, denen, die auf deinen Wegen^{H1870} deiner gedenken. Siehe^{H2005}, du, du^{H859} ergrimmtest^{H7107}, und wir haben gesündigt^{H2398}; darin^{H19923} sind wir schon lang^{H57694}, so lass uns gerettet^{H3467} werden! [?]^{H2142} 5 Und wir allesamt^{H3605} sind^{H1961} dem Unreinen^{H2931} gleich geworden, und alle^{H3605} unsere Gerechtigkeiten^{H6666} wie ein unflätiges^{H5708} Kleid^{H899}; und wir verwelkten^{H5034} allesamt^{H3605} wie ein Blatt^{H5929}, und unsere Ungerechtigkeiten^{H5771} rafften^{H5375} uns dahin^{H5375} wie der Wind^{H7307}. 6 Und da war niemand^{H369}, der deinen Namen^{H8034} anrief^{H7121}, der sich aufmachte^{H5782}, dich zu ergreifen; denn^{H3588} du hast dein Angesicht^{H6440} vor^{H4480} uns verborgen^{H5641} und uns vergehen^{H4127} lassen^{H4127} durch unsere Ungerechtigkeiten^{H57716}. “ [?]^{H2388}

7 „Und nun^{H6258}, HERR^{H3068}, du^{H859} bist unser Vater^{H1}; wir^{H587} sind der Ton^{H2563}, und du^{H859} bist unser Bildner^{H3335}, und wir alle^{H3605} sind das Werk^{H4639} deiner Hände^{H3027}. 8 HERR^{H3068}, zürne^{H7107} nicht^{H408} allzusehr^{H57047} und gedenke^{H2142} nicht^{H408} ewiglich der Ungerechtigkeit^{H5771}. Sieh^{H2005}, schau^{H5027} doch^{H4994} her^{H5027}, dein Volk^{H5971} sind wir alle^{H3605}! [?]^{H3966} [?]^{H5703} 9 Deine heiligen^{H6944} Städte^{H5892} sind^{H1961} eine Wüste^{H4057} geworden, Zion^{H6726} ist eine Wüste^{H4057} geworden^{H1961}, Jerusalem^{H3389} eine Einöde^{H8077}. 10 Unser heiliges^{H6944} und herrliches^{H8597} Haus^{H1004}, worin^{H834} unsere Väter^{H1} dich lobten^{H1984}, ist^{H1961} mit Feuer^{H784} verbrannt^{H8316}, und alle^{H3605} unsere Kostbarkeiten^{H4261} sind^{H1961} verheert^{H2723}. 11 Willst du, HERR^{H3068}, bei solchem⁸ an^{H662} dich^{H662} halten^{H662}? Willst du schweigen^{H2814} und uns ganz^{H5704 H3966} und gar^{H5704 H3966} niederbeugen^{H6031}?“ [?]^{H5921 H428}

Fußnoten

1. And. üb.: ... erzittern. Als du furchtbare Taten vollzogst ..., fuhrst du herab, vor deinem Angesicht erbeben die Berge
2. O. der Freude an Gerechtigkeit hat und sie übt
3. d.h. in diesem Zustand; W. in ihnen (den soeben beschriebenen Dingen)
4. Eig. ewig lang. And. üb.: in ihnen (auf „Wege“ bezogen) ist Beständigkeit (W. Ewigkeit)
5. O. und sollten wir gerettet werden?
6. Eig. und uns zerrinnen lassen, indem du unseren Ungerechtigkeiten uns preisgabst
7. Eig. ganz und gar
8. O. trotzdem